



Euroopa Liidu
Nõukogu

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0296 (NLE)

Brüssel, 9. oktoober 2023
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Liidu ja Egiptuse Araabia Vabariigi vaheline 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXVIII artikli alusel sõlmitud kirjavahetuse vormis leping, mis käsitleb kõigi ELi CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmist Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu



EUROOPA LIIDU JA
EGIPTUSE ARAABIA VABARIIGI VAHELINE
1994. AASTA ÜLDISE TOLLI- JA KAUBANDUSKOKKULEPPE (GATT)
XXVIII ARTIKLI ALUSEL SÕLMITUD
KIRJAVAHETUSE VORMIS
LEPING,
MIS KÄSITLEB KÕIGI ELi CLXXV LOENDIS SISALDUVATE
TARIIFIKVOOTIDE KONTSESSIOONIDE MUUTMIST
ÜHENDKUNINGRIIGI EUROOPA LIIDUST
VÄLJAASTUMISE TÕTTU

A. Euroopa Liidu kiri

Lugupeetud kirjasaaja

Mul on au viidata läbirääkimistele, mis toimusid vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXVIII artiklile Euroopa Liidu CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmise üle Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu, nagu teatati WTO liikmetele dokumendis G/SECRET/42/Add.2.

Egiptuse Araabia Vabariik ja Euroopa Liit leppisid läbirääkimiste lõppedes kokku järgmistes tingimustes.

Ilma et see piiraks tulevasi läbirääkimisi GATT 1994 XXVIII artikli alusel ja üksnes seoses Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumisega, nõustub Egiptus metoodikaga, mille kohaselt jaotatakse kavandatud koguselised kohustused Euroopa Liidu tariifikvootide kujul, mis hõlmasid ka Ühendkuningriiki, kusjuures Euroopa Liit võtab jaotatud koguse, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki, ja ülejäänud koguse võtab Ühendkuningriik.

Egiptus ja Euroopa Liit lepivad dokumendis G/SECRET/42/Add.2 esitatud tariifikvoodi 048 (kurgid, värsked või jahutatud, 1. november – 15. mai) osas kokku järgmise muudatusega kavandatud kohustuses: liidu *erga omnes* kvoodi mahtu kohandatakse 647 tonnile.

Tariifikvoodi 048 osas tunnustab Euroopa Liit Egiptuse algset läbirääkimisõigust.

Euroopa Liit ja Egiptus kinnitavad, et Euroopa Liit jätkab läbirääkimisi ja konsultatsioone teiste WTO liikmetega, kellel on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt läbirääkimis- või konsulteerimisõigus, Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu, millest on teatatud WTO liikmetele. Nende läbirääkimiste ja konsultatsioonide tulemusena võib Euroopa Liit kaaluda eespool sätestatud tariifikvoodi 048 mahu muutmist. Kui seda mahtu otsustatakse muuta, konsulteerib Euroopa Liit Egiptusega, et jõuda enne sellise muudatuse tegemist vastastikku rahuldava tulemuseni, ilma et see piiraks kummagi lepinguosalise GATT 1994 XXVIII artiklist tulenevaid õigusi.

Euroopa Liit ja Egiptus teatavad teineteisele oma lepingu jõustumisega seotud riigisiseste menetluste lõpuleviimisest. Käesolev leping jõustub viimase teatamise kuupäeval.

Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus.

Mul on au teha ettepanek, et kui Teie valitsus nõustub eespool nimetatuga, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Egiptuse vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, sealhulgas GATT 1994 XXVIII artikli lõike 3 punkti a kohaldamiseks.

Lugupidamisega

Euroopa Liidu nimel

B. Egiptuse Araabia Vabariigi kiri

Lugupeetud kirjasaaja

Mul on au teatada, et sain kätte teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Mul on au viidata läbirääkimistele, mis toimusid vastavalt 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) XXVIII artiklile Euroopa Liidu CLXXV loendis sisalduvate tariifikvootide kontsessioonide muutmise üle Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu, nagu teatati WTO liikmetele dokumendis G/SECRET/42/Add.2.

Egiptuse Araabia Vabariik ja Euroopa Liit leppisid läbirääkimiste lõppedes kokku järgmistes tingimustes.

Ilma et see piiraks tulevasi läbirääkimisi GATT 1994 XXVIII artikli alusel ja üksnes seoses Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumisega, nõustub Egiptus metoodikaga, mille kohaselt jaotatakse kavandatud koguselised kohustused Euroopa Liidu tariifikvootide kujul, mis hõlmasid ka Ühendkuningriiki, kusjuures Euroopa Liit võtab jaotatud koguse, mis ei hõlma enam Ühendkuningriiki, ja ülejäänud koguse võtab Ühendkuningriik.

Egiptus ja Euroopa Liit lepivad dokumendis G/SECRET/42/Add.2 esitatud tariifikvoodi 048 (kurgid, värsked või jahutatud, 1. november – 15. mai) osas kokku järgmise muudatusega kavandatud kohustuses: liidu erga omnes kvoodi mahtu kohandatakse 647 tonnile.

Tariifikvoodi 048 osas tunnustab Euroopa Liit Egiptuse algset läbirääkimisõigust.

Euroopa Liit ja Egiptus kinnitavad, et Euroopa Liit jätkab läbirääkimisi ja konsultatsioone teiste WTO liikmetega, kellel on GATT 1994 XXVIII artikli kohaselt läbirääkimis- või konsulteerimisõigus, Ühendkuningriigi Euroopa Liidust väljaastumise tõttu, millest on teatatud WTO liikmetele. Nende läbirääkimiste ja konsultatsioonide tulemusena võib Euroopa Liit kaaluda eespool sätestatud tariifikvoodi 048 mahu muutmist. Kui seda mahtu otsustatakse muuta, konsulteerib Euroopa Liit Egiptusega, et jõuda enne sellise muudatuse tegemist vastastikku rahuldava tulemuseni, ilma et see piiraks kummagi lepinguosalise GATT 1994 XXVIII artiklist tulenevaid õigusi.

Euroopa Liit ja Egiptus teatavad teineteisele oma lepingu jõustumisega seotud riigisiseste menetluste lõpuleviimisest. Käesolev leping jõustub viimase teatamise kuupäeval.

Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespool nimetatuga nõus.

Mul on au teha ettepanek, et kui Teie valitsus nõustub eespool nimetatuga, moodustaksid käesolev kiri ja Teie kinnitus üheskoos Euroopa Liidu ja Egiptuse vahelise kirjavahetuse vormis lepingu, sealhulgas GATT 1994 XXVIII artikli lõike 3 punkti a kohaldamiseks.“

Mul on au kinnitada, et minu valitsus on eespool esitatud kirjaga nõus.

Egiptuse Araabia Vabariigi nimel